

Mouvement social : En Algérie, la révolte du bikini prend de plus en plus d'ampleur / 2 août 2017 / [link](#)

Depuis le début de la révolte, en date du 5 juillet dernier, la bataille des femmes en bikini sur les plages algériennes continue de gagner du terrain.

Le 5 juillet dernier, un mouvement de contestation sur les tenues des femmes à la plage a frappé toute la sphère algérienne. A l'origine, ce mouvement a été lancé par une jeune femme de 27 ans, Sara. Alors qu'elle se rendait en famille à la plage, cette dernière s'est vue contrainte de garder ses vêtements à la plage, pourquoi ? Par peur de se faire agresser verbalement voire physiquement.

« *Car si le bikini est autorisé dans le pays, il est souvent critiqué car perçu comme trop provoquant* ». En rentrant chez elle, elle décide d'agir, rappelle notre source francophone.

Alors, une fois rentrée à la maison, la jeune femme décide d'agir rapidement. Pour ce faire, elle crée un compte Facebook secret afin d'organiser des sorties en groupes, en maillot de bain. Au départ, elle y invite seulement des connaissances mais peu à peu le groupe a commencé à prendre de l'ampleur.

Interrogée par le quotidien algérien *Le provincial* sur cette action, la jeune femme estime que « *le but n'est pas de faire du bruit et encore moins de faire le buzz mais de changer la société profondément et en douceur* » « Ceci ne pourra se faire qu'en habituant des milliers de voyeurs à ce qu'ils considèrent encore comme étant interdit. » Conclut-elle.

Cependant, même si cette action a largement été saluée partout ailleurs, rappelons que cela a légèrement perturbé les filles portant le hijab, rappelle notre source.

Movimento social: na Algéria, a revolta do biquíni ganha cada vez mais amplitude / tradução por Henrique Iwao, set 2018

Desde o início da revolta, na data de 5 de julho passada, a batalha das mulheres de biquínis pelas praias algerianas continua a ganhar terreno.

No 5 de julho passado, um movimento de contestação sobre as roupas das mulheres na praia atingiu toda a sociedade algeriana. À sua origem, esse movimento foi lançado por uma jovem mulher de 27 anos, Sara. Quando ela se dirigia à praia com sua família, se viu constrangida a guardar suas vestimentas de praia, mas por que? Por medo de ser agredida verbalmente ou fisicamente.

« *Mesmo que o biquíni esteja autorizado no país, ele é muito criticado por ser percebido como provocante demais* ». Ao regressar à sua casa, ela decidiu agir, lembra nossa fonte francófona.

Então, uma vez de volta à casa, a jovem mulher decide agir rapidamente. Para isso, cria uma conta secreta no Facebook, a fim de organizar a invectiva em grupos, em roupas de banho. De início, ela convidou apenas conhecidos, mas pouco a pouco o grupo começou a ganhar amplitude.

Interrogada pelo jornal algeriano *Le Provincial* sobre essa ação, a jovem mulher estima que « *o objetivo não é fazer ruído e ainda menos fazer burburinho mas mudar a sociedade profundamente e com doçura* » « *Isso só poderá ser feito acostumando os milhares de observadores àquilo que eles consideram ainda como estando proibido* » conclui ela.

Entretanto, mesmo que essa ação tenha sido bem recebida por tudo que é lugar, ela perturbou levemente as moças portadoras do hijab, lembra nossa fonte.

« *Je me baigne avec mon hijab, je laisse la nudité aux animaux* » , « *Où sont vos pères ?* » , peut-on lire sur les réseaux sociaux. Mais pour autant pas question de décourager la jeune Sara, elle ne renonce pas: cela « *ne devrait pas être un exploit et encore moins choquer* » , estime-t-elle.

Ce que cherche beaucoup de jeunes femmes comme Sara, est le changement de certains comportements au sein de la société, notamment la manière dont sont traitées les femmes par certains, la requête est donc simple, plus de respect et de tolérance envers les uns et les autres et moins d'hypocrisie.

« *Eu me banho com meu hijab e deixo a nudez aos animais*» «*Onde estão vossos pais?* »: pode-se ler nas redes sociais. Porém, está fora de questão desencorajar Sara. Ela não desiste disso « não deveria ser um escândalo e menos ainda chocar » , estima ela.

O que procuram muito as jovens mulheres como Sara é a mudança de certos comportamentos no seio da sociedade; principalmente a maneira como são tratadas as mulheres por alguns. O que requerem é, portanto, muito simples: mais respeito e tolerância de uns aos outros e menos hipocrisia.